

use, occupancy, rents and profits resulting from that loss or damage.

Personal injuries and death

(4) Unless specifically mentioned in the schedule, no class of insurance includes insurance against liability arising out of bodily injury to, or the death of, a natural person or the loss of, or damage to, property.

(4) Sauf mention expresse à l'annexe, l'assurance de responsabilité pour soit blessures corporelles ou décès, soit perte ou dommage matériel, est exclue.

Assurance de responsabilité

Idem

(5) A class of insurance that includes insurance against liability arising out of bodily injury to, or the death of, a natural person or the loss of, or damage to, property includes insurance against loss, damage or expenses incident to a claim giving rise to that liability.

(5) L'inclusion dans une branche de l'assurance de responsabilité visée au paragraphe 10 (4) confère l'assurance contre tous dommages ou frais liés au sinistre générateur de la responsabilité dont doit répondre l'assureur.

5 Idem

Life annuities

(6) The class of life insurance includes the insurance of any annuity where the liability thereon is contingent on the death of a person.

(6) La branche de l'assurance-vie com-10 porte le versement d'une rente viagère.

10 Rentes viagères

Amendment

(7) The Governor in Council may, by order, amend subsections (3) to (5) and the schedule.

(7) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier les paragraphes (3) à (5) et l'annexe.

Modification

Application

Application

Application of Act

13. (1) This Act applies to every body corporate

13. (1) La présente loi s'applique aux per-15 sonnes morales qui soit sont constituées ou prorogées en société sous son régime, soit sont régies par une ou plusieurs dispositions des parties I, II, III, IV ou VI, ou des deux, et VII de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* à l'entrée en vigueur du présent article et ne sont pas dissoutes par elle.

15 Champ d'application

(a) that is incorporated or continued as a company under this Act, or

25

(b) to which any of the provisions of Parts I, II, III and VII and either or both of Parts IV and VI of the *Canadian and British Insurance Companies Act* applied immediately before the coming into force 30 of this section

and that is not discontinued under this Act.

Idem

(2) This Part and Parts II to IV, sections 254 to 259 and Parts XII and XV to XVII apply to every body corporate

(2) La présente partie, les parties II à IV, les articles 254 à 259, les parties XII et XV à 25 XVII s'appliquent aux personnes morales, auxquelles elles ne mettent pas fin, qui soit sont constituées ou prorogées en société de secours sous le régime de la présente loi, soit sont régies par une ou plusieurs dispositions 30 des parties I et II, III — sauf l'article 77 —, IV — sauf les articles 123 à 130 et 153 à 158 —, V et VII de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* à l'entrée en vigueur du présent article.

Idem

(a) that is incorporated or continued as a society under this Act, or

35

(b) to which any of the provisions of Parts I and II, Part III, except section 77, Part IV, except sections 123 to 130 and 153 to 158, and Parts V and VII of the *Canadian and British Insurance Companies Act* applied immediately before the coming into force of this section

40

and that is not discontinued under this Act. 45

35